



# DIARIO

## DEL GOBIERNO DE CATALUÑA Y DE BARCELONA,

DEL SABADO 21 DE DICIEMBRE DE 1811.

*San Tomás Apostol.* (Hoy es obligacion de oír misa.)

Las Q. H. están en la Ig. de Ntra. Sra. de Misericordia; se reserva á las cinco de la tarde.

D I A.	TERMÓMETRO.	BARÓMETRO.	VIENT. Y ADMÓSFERA
19 á las 11 de la noc.	8 grad.	28 p. 1 L.	O. F. Sereno.
20 á las 7 de la mañ.	8	28	Id. Nubes.
20 á las 2 de la tard.	11	28	Idem.

### NOUVELLES

*sur la prise et sur la reprise de Figueras*

Jusqu'à présent nous n'avions parlé au public que de la reprise de Figueras qui eut lieu le 19 août dernier, sans lui donner d'autres détails que ceux que nous pouvions avoir à cette époque. Les Français avaient porté aux nous l'avantage: qui devait résulter de la prise de ce château, qui eut lieu la nuit du 2 au 10 avril; mais ils ne purent prévoir ni les suites nécessaires de cet événement qui ne fut qu'un accident malheureux, et ne se hasardèrent pas à montrer au jour le vil mortel dont ils étaient sortis pour réaliser ce projet. Je dis vil, non qu'il ne soit permis en guerre de chercher des malices qui fassent les places etc., mais parce que ce genre d'intrigue qui ne forme chez toutes les nations qu'un seul point dans l'art de la guerre, se pour les Français, leur point favori, et, pour nous dire, l'unique. Si quelqu'un se fâche de ce que j'avance, je le prie de me démontrer, et me citer un seul cas contraire. Me parlera-t-on de la prise des Médas? D'abord il eût fallu pour cette affaire que l'anglais soit venu y participer; car ce n'est tout le monde qui combat avec nous, mais surtout avec nous, lorsque la nuit en que le nombre des prisonniers fut dans la forteresse ne se montait qu'à 11, ou 12, selon l'avis même des Français. Mais Rome, Gironne, Hérault, Lérida, Tortosa, Tarragone, Montpellier, Narbonne, Deca, Elbas, Burgos, Madrid, Valladolid, Séville, Tolède, etc. etc. ont-ils jamais été repris? assurément non. Et en

### NOTICIAS

*Relativas á la pérdida y reconquista de Figueras.*

Hasta ahora no se había dado al público otra noticia sobre Figueras, que la de haber sido reconquistado el 19 de agosto, con las circunstancias que en aquella época podíamos saber. Los insurgentes habían levantado hasta las nubes la felicidad con que pudieron apoderarse de aquel castillo en la noche del 3 al 10 de Abril; pero ni supieron conocer las resultas que debía de producir aquel acontecimiento, que solo fué una chispa casual de un mal juicio; ni se atrevieron á manifestar al público el vil modo con que se había llegado á realizar aquel proyecto. Llámale vil, no porque dese de ser permitido en la guerra el buscar traidores que entreguen una plaza etc., sino porque esta misma intriga que en todas las naciones del mundo no forma más que una sola parte del arte bélico, es en los insurgentes el favorito, ó por mejor decirlo, el único. Si alguno se escandaliza de mi proposición, le aplico que tenga la bondad de demostrarlo, citándonos un solo hecho. ¿Se me opondrá tal vez la toma de las Médas? Primeramente para esta acción se ha necesitado que concurren al inglés; á mas de eso, puede conducirse muy bien que poco difícil debía de ser aquella sorpresa militar, quando se haga mención de los prisioneros que se cogieron en aquel castillo, que no fueron más que 11, ó según confesion de los mismos insurgentes, 25. ¿Pero, Roma, Girona, Hérault, Lérida, Tortosa, Tar-

bien tenté quelques intrigues, fait quelques conspirations sur quelques-unes de ces places, mais toutes ont heureusement été vaines. Mais quand même le hasard les eut favorisées, ma proposition n'en serait que plus vraie. Nous pouvons donc dire que les insurgés sont incapables de reconquérir aucune place forte, et qu'ils ne connaissent d'autre moyen d'y parvenir que celui de la trahison. Et voilà ceux qui se disent des braves! Voilà ceux qui prétendent au nom de héros? Ah! ils ne font que traîner des victimes à l'échaffaud. Parlons donc de Figuières.

*Extrait du Journal de l'empire du 6 mai.*

#### Affaire de Figuières.

Deux employés subalternes du magasin des vivres de la place de Figuières, tous deux catalans et nommés *Palasos*, ont vendu pour vingt mille piécettes les clés du magasin, que le garde en chef avait eu la simplicité de leur abandonner. Une porte secrète donnait sur les fossés de la place, sous le pont-levis: 500 miquelets furent introduits dans le fort à deux heures après minuit, et s'emparèrent de la place. On n'avait encore rien appris de cet événement dans la ville quand on se présenta le matin au fort, où on fut reçu à coups de fusil.

Aussitôt que le général Baraguay-d'Hilliers a eu connaissance de cet événement, il s'est porté devant le fort, qu'il a fait investir. Le général Quesnel accourut aussi de Mont-Louis avec sa division; mais avant que l'investissement fut complet, d'autres ennemis avaient trouvé le moyen de pénétrer dans la place: les autres corps qui se sont présentés depuis ont été repoussés et dispersés. Les insurgés manquent d'eau, de viande et de bois dans la place.

*Extrait du Moniteur du 28 Août.*

#### Nouvelles officielles des armées d'Espagne.

Un aide-de-camp de Martinez, commandant à Figuières, avait déserté le 2 août et annoncé que la garnison étoit dans un affreux dénûment et réduite à quelques onces de pain et un peu d'eau que ne pouvant espérer des secours, elle étoit décidée à se faire jour à la bayonnette, et à tenter un coup de désespoir; mais Figuières étoit enveloppée par une ligne formidable de circonvallation de plus de 4 mille toises de développement; cette ligne étoit formée par une chaîne de redoutes fermées, liées entre elles par

ragona, Mequinenza, Jaca, Bilbao, Burgos, Madrid, Valladolid, Sevilla, Toledo etc. han sido jamas reconquistadas? seguramente que no. Ello bien se ha ideado intrigas y conspiraciones contra alguna de dichas plazas, pero todas gracias à Dios han sido frustradas. Mas aun quando la suerte hubiese favorecido à los malvados; no resultaría sino la certidumbre de mis proposiciones. Es decir, que los insurgentes no son capaces de reconquistar plaza fuerte alguna à la fuerza, y que no conocen para esto mas medios que la trahicion? Y estos son los que hacen alarde de valientes? Estos pretenden aspirar al renombre de héroes? Vah... Estos no hacen mas que arrastran infelices al patibulo. Pasemos pues à lo de Figueras.

*Extracto del Diario del Imperio del 6 de Mayo.*

#### Asunto de Figueras.

Dos empleados subalternos del almacén de víveres de la plaza de Figueras, ambos catalanes llamados *Pons* vendieron por 20,000 pesetas las llaves del almacén, que el guarda almacén principal habia tenido la simpleza de entregarles. Una puerta secreta daba à los fosos de la plaza, debaxo del puente levadizo. A las 2 de la madrugada se introduxeron 500 miqueletes, y se apoderaron de la plaza. Nada se sabia de este acontecimiento en la villa, quando al presentarnos por la mañana en el fuerte fuimos recibidos à fusilazos.

Luego que fue sabido por el general Baraguay-d'Hilliers, pasó à la vista del fuerte, y lo hizo cercar. El general Quesnel corrió igualmente alla desde Montluis con su division; pero antes de completarse el cerco, otros enemigos mas habiles habian hallado medio de penetrar hasta la plaza. Todos los demás cuerpos que se han presentado posteriormente, han sido rechazados y dispersados. Los insurgentes de la plaza tienen falta de carnes, agua y leña.

*Extracto del Moniteur del 28 de Agosto.*

#### Noticias de guerra de las campañas de España.

Un aide-de-camp de Martinez, comandante de Figueras, habia desertado el 2 de Agosto, y habia anunciado que la garnicion se hallaba en la mas horrible falta de todo, y reducida à algunas onzas de pan, y un poco de agua; que no pudiendo esperar socorro, habia resuelto abrirse paso à la bayoneta, y probar un golpe de desesperacion; pero Figueras se hallaba envuelta por una formidable linea de circunvalacion de mas de 4000 toises de desarrollo; esta linea se formaba de una cadena de redue-



des retranchemens et couvertes par un double rang d'abattis. La surveillance avoit redoublé d'activité depuis quelques nuits; les généraux passaient ces nuits dans les lignes; le Duc de Tarente avoit pris les dispositions les plus capables d'ôter à l'ennemi tout moyen d'échapper à son sort. Après avoir épuisé tous ses vivres et ses munitions, Martinez a tenté dans la nuit du 16 de forcer les lignes à la tête de toute sa garnison; il arrivoit près des premiers abattis, quand un feu terrible se développa sur sa colonne, lui tua 400 hommes et l'obligea à rentrer dans la place. Le 19 au matin il s'est rendu à discrétion, ne demandant que la vie sauve. La garnison a défilé sans armes sur les glacis; elle s'est trouvée encore de 3500 hommes et près de 350 officiers, dont un maréchal-de-camp, plusieurs brigadiers et 80 officiers supérieurs; cette garnison est arrivée à Perpignan le 21 et le 22. Deux mille hommes avoient péri dans Figuières par le feu ou par les maladies depuis le commencement du blocus, qui a duré quatre mois; la place n'ayant point été attaquée, et tous les travaux s'étant bornés à ceux d'un blocus rigoureux, cette importante forteresse est restée intacte. On ne peut trop louer l'activité et la persévérance qu'ont déployées les troupes du blocus; l'artillerie et le génie ont rivalisé de zèle dans ces immenses travaux.

(La suite à demain.)

## LE CHOIX DES AMIS.

ALLÉGORIE.

Un singe orgueilleux et fatigué de tout seul, cherchant dans les champs quelques animaux avec qui il put se amuser, et qui voulait l'accompagner. Le premier qu'il rencontra fut une pauvre brebis, grand par terre, et qui le regarda sans la moindre cérémonie. Le Singe fâché du peu de respect qu'elle lui témoignait, et de son manque d'attention; ne fit aucun cas d'elle et poursuivit son chemin. Non loin de là il vit un superbe taureau. Dès que celui-ci l'aperçut, une parfaite courtoisie naturelle le leva, couvant de colère; l'imprudent singe croyant que c'était pour lui faire quelque regard déjà avoir rencontré un ami. Ses conjectures se confirmèrent de plus en plus, apprenant qu'il grattait la terre avec ses pieds; et qu'il le regardait avec une sorte de satisfaction, plein de confiance; il s'approcha de lui et s'assit devant qu'il ne se trompe pas, lorsque le taureau baissa la tête comme pour lui faire un profond salut;

tos cerrados, entrelazados por atrincheramientos, y cubiertos con dos hileras de árboles talados. La vigilancia era mucho mas activa de algunas noches a esta parte. Los generales las pasaban en las líneas: el Duque de Tarento habia tomado todas las disposiciones mas conducentes a quitar al enemigo todo medio de evadir su destino. Despues de haber apurado todos los viveres y municiones, intentó Martinez al frente de toda su guarnicion forzar las líneas el día 16; llegaba cerca de los primeros árboles talados, quando se desplegó sobre su columna un fuego terrible, le mató 400 hombres, y le obligó a entrar otra vez en la plaza. El 19 por la mañana se rindió a discrecion pidiendo solo que se les salvase la vida. La guarnicion desfiló desarmada sobre los glacis: todavia constaba de 3500 hombres, y cerca de 350 oficiales, entre ellos habia un Mariscal de campo, varios Brigadieres, y 80 oficiales superiores. Esta guarnicion llegó a Perpignan en los dias 21 y 22. Dentro de Figueras habian perecido 2000 hombres en los quatro meses que ha durado el bloqueo, unos al rigor de nuestro fuego, y otros por las enfermedades. Como la plaza no ha sido atacada, y todos los trabajos se han reducido a los de un bloqueo riguroso, esta importante fortaleza ha quedado intacta. No hay voces para elogiar bastante la actividad y la perseverancia que han desplegado las tropas del bloqueo; la artilleria y el cuerpo de ingenieros han conpezido en zelo en esos inmensos trabajos.

(Se continuará.)

## A LA ELECCION DE AMIGOS.

PARABOLA.

Un presumido y ceremonioso mono, hallándose solo, buscaba por el campo algun otro animal con quien hacer amistad, para que le acompañase; halló antes que a otro una mansa oveja, que echada en el suelo, le recibía sin ceremonia ni demostracion alguna. Enojado el mono de su falta de respeto y de crianza, no hizo caso de ella, y pasó mas adelante. A pocos pasos halló un hermoso y crecido toro, que luego que le vio, llevado de su natural bravura, se levantó lleno de enojo; viendo esto el poco precavido mono, creyó haber hallado ya un amigo a su gusto, juzgando que el haberse levantado era un acto de respeto y cortesía. Confirmose mas en ello, quando vio que enseñaba la tierra, mirándole como una demostracion de reverencia; llególe mas cerca lleno de confianza y se acercó del todo, quando vio que el toro bajando la cabeza le hizo una profunda cortesía; pero levantádola con impetu para darle la cara

4

mais se relevant avec force pour lui donner son coup de corne, il l'enlève et le laisse tomber grièvement blessé. Alors le singe détrompé s'écria : Plut à Dieu que j'eusse tenté avec la brebis ; si elle ne m'a pas reçu civilement, du moins elle ne m'a fait aucun mal. Si je puis guérir de mes blessures, je saurai mieux choisir mes amis, et je préférerai toujours la simplicité qui me recevra avec indifférence, à ces manières obligantes qui finissent par devenir nuisibles.

S.

mada, le echó por alto dexandole caer en el suelo muy mal herido. Entonces desengañado el mono exclamó, lleno de arrepentimiento, y y dijo : ojalá que yo me hubiera quedado con la oveja, que sino me hizo cumplimientos, tampoco me hizo mal alguno; pero si acaso vivo sanando de mis heridas, ya sabré mejor elegir los amigos; y siempre preferiré la indiferente sencillez á los maliciosos obsequios.

S.

### CHARADE.

Charmant premier, réveil de la nature  
Que tu vas plaire à mon entier  
Qui de Vénus déroba la ceinture?  
Couché sur un lit de verdure,  
Je veux de fleurs composer mon dernier,  
Pour relever sa blonde chevelure.

Le mot de la dernière finit en *Fager*.

### NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

#### AVISO.

Con permiso del Gobierno; y demás requisitos necesarios. *Reynoso M. VVarna*; capitán del bergantín *Dinamarqués* nombrado *Sejores*, de porte de 170 toneladas, al presente anclado en este puerto, vende dicho bergantín, con toda su maniobra, ó bien su casco y palos solamente, y la maniobra separada, segun acomode al vendedor y á los que se presenten compradores. Los sugetos que quisieren entender en la compra en el modo propuesto, podrán acudir de hoy en adelante en el almacén número 19, del anden del puerto de esta ciudad, desde las 3 á las 5 por la tarde, donde podrán tratar con el referido vendedor, y reconocer el inventario de dicho bergantín.

Au Café des Arts, vis-à-vis la Fontaine, située sur la Ramble, on trouvera des dragées fines, des pastillages, de la pâte de Guimauve, du nogat blanc, et un assortiment de pâtisseries.

En el café de las Artes frente la fuente de la Rambla, se hallarán confites finos, pastillas, pasta de Malva, Nogat blanco, y un surtido de pastelería.

On a perdu hier un bac de clarinets; celui qui le rendra au bureau de ce Journal, recevra une pièce de gratification.

#### Perdida.

Se perdió ayer de hier un bac de clarinets, quien lo hubiera hallado podrá devolverlo en la oficina de este Periódico, donde recibirá una pieza de gratificación.

### TEATRO.

La Sociedad dramática Española representará hoy la comedia titulada *El Diablo Predicador*, comadilla, zapateado, y saynete nuevo, cuyo título es *Los Akates Locos*.

En la Imprenta del Gobierno de Cataluña, calle de la Escudellers, N.º 42.